



# Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
14 August 1997  
Russian  
Original: English

---

## Пятьдесят вторая сессия

Пункты 44, 97, 98, 99 и 100 предварительной повестки дня\*

### Положение в области демократии и прав человека в Гаити

### Вопросы макроэкономической политики

### Вопросы секторальной политики

### Устойчивое развитие и международное экономическое сотрудничество

### Окружающая среда и устойчивое развитие

### Письмо Постоянного представителя Ямайки при Организации Объединенных Наций от 12 августа 1997 года на имя Генерального секретаря

Имею честь настоящим препроводить Вам по поручению глав правительств стран — членов Карибского сообщества (КАРИКОМ) тексты коммюнике и Монтего-Бейской декларации, которые были опубликованы по завершении восемнадцатого Совещания Конференции глав правительств стран — членов Карибского сообщества (КАРИКОМ), которое состоялось в Монтего-Бей, Ямайка, 29 июня — 4 июля 1997 года.

Имею честь также просить о распространении этих документов в качестве документов Генеральной Ассамблеи по пунктам 44, 97, 98, 99 и 100 первоначального перечня пунктов повестки дня.

М. Патриция **Даррант**  
Посол  
Постоянный представитель

---

\* A/52/150 и Corr.1.



## Приложение I

### Восемнадцатое совещание Конференции глав правительств стран — членов Карибского сообщества, состоявшееся в Монтего-Бей, Ямайка, 29 июня — 4 июля 1997 года

#### Коммюнике

Восемнадцатое совещание Конференции глав правительств стран — членов Карибского сообщества состоялось в Монтего-Бей, Ямайка, 30 июня — 4 июля 1997 года.

В совещании приняли участие следующие главы правительств: премьер-министр и министр иностранных дел, планирования, социальных служб и информации Антигуа и Барбуды г-н Н. Лестер Бэрд; премьер-министр Содружества Багамских Островов г-н Хьюберт Ингрэхэм; премьер-министр и министр финансов и экономики Барбадоса г-н Оуэн Артур; премьер-министр и министр финансов и экономического развития Белиза г-н Мануэль Эскивель; премьер-министр и министр иностранных дел, юстиции и труда Содружества Доминики г-н Эдисон Джеймс; премьер-министр и министр финансов, торговли, промышленности и национальной безопасности Гренады д-р Кит С. Митчелл; президент Кооперативной Республики Гайана Его Превосходительство Сэмюел А. Хайндс; премьер-министр и министр обороны Ямайки г-н Персивал Дж. Паттерсон; премьер-министр и министр иностранных дел, финансов, планирования и национальной безопасности Сент-Китса и Невиса д-р Дензил Дуглас; премьер-министр и министр финансов, информации и по делам государственной службы Сент-Люсии д-р Кенни Энтони; премьер-министр и министр финансов Сент-Винсента и Гренадин сэр Джеймс И. Митчелл; президент Республики Суринам д-р Юлес А. Вийденбош и премьер-министр Республики Тринидад и Тобаго г-н Баздео Пандей.

Британские Виргинские острова были представлены главным министром г-ном Ральфом О'Нилом. Острова Тёркс и Кайкос были представлены главным министром и министром финансов, развития и торговли г-ном Дерекком Хью Тейлором.

Монтсеррат представляла министр просвещения г-жа Аделина Туитт.

В Совещании также принял участие главный министр Ангильи г-н Хьюберт Хьюз.

В Совещании также приняли участие президент Доминиканской Республики Его Превосходительство д-р Леонель Фернандес и президент Республики Гаити Его Превосходительство Рене Преваль.

Президента Зимбабве Его Превосходительство Роберта Мугабе представлял министр промышленности и торговли Зимбабве д-р Натан Шамуярира.

В Совещании также приняли участие специально приглашенные видные деятели: министр торговли Кубы г-н Рикардо Кабрисас; генеральный секретарь Содружества Его Превосходительство Эмека Аньяоку; комиссар по вопросам развития Европейского союза г-н Жоау Пинхейру; и генеральный секретарь Организации американских государств (ОАГ) Его Превосходительство Сесар Гавирия Трухильо.

В адрес Совещания поступили послания президента Республики Венесуэла, правительства Корейской Народно-Демократической Республики и Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

#### Церемония открытия

Церемония открытия проходила под председательством генерального секретаря Карибского сообщества (КАРИКОМ) г-на Эдвина Каррингтона.

В своем выступлении генеральный секретарь отметил, что «темпы перемен и новые надежды, возникающие по мере нашего неуклонного приближения к началу нового тысячелетия, которое начнется всего лишь через 914 дней, по сути дела не имеют прецедентов в новейшей истории». Кроме

того, «преобразования и более эффективное использование наших людских ресурсов, несомненно, послужат основой, на которой мы построим в новом тысячелетии сильное сообщество, в котором небольшие размеры нашей территории будут скорее достоинством, чем недостатком».

С заявлениями выступили премьер-министр Ямайки и Председатель Конференции глав правительств г-н Персивал Дж. Паттерсон; премьер-министр Антигуа и Барбуды г-н Лестер Бэрд; президент Кооперативной Республики Гайаны Е.П. г-н Сэмюел А. Хайндс; премьер-министр Багамских Островов г-н Хьюберт Ингрэхэм и премьер-министр Сент-Люсии д-р Кени Энтони.

В своем выступлении премьер-министр Паттерсон приветствовал своих коллег — глав государств и правительств — и их делегации на восемнадцатом совещании Конференции глав правительств стран — членов КАРИКОМ в Монтего-Бей и отдельно поздравил президента Гайаны Хайндса и премьер-министра Сент-Люсии Энтони, которые впервые участвовали в совещании Конференции глав правительств в своем новом качестве.

Премьер-министр Паттерсон напомнил, что 50 лет тому назад руководители стран Вест-Индии другого поколения встретились в Фэйрфилде, Монтего-Бей, чтобы очертить курс в будущее для карибского региона в послевоенную эпоху и подготовиться в качестве лидеров свободных народов к решению задач государственного строительства, которые сопутствуют обретению независимости. Отметив динамичные перемены в том, что касается нового мирового порядка, он настоятельно призвал Карибское сообщество начать новую главу в истории своей деятельности, направленной на обеспечение единства, «с тем чтобы обеспечить наше выживание, способствовать нашему прогрессу и сохранить нашу независимость».

Премьер-министр Лестер Бэрд, который напомнил о кончине президента Гайаны Чедди Джагана и бывшего премьер-министра Ямайки Майкла Мэнли, отметил, что их наследие, которое должно служить примером всем руководителям, включает в себя самоотверженное служение народу, готовность противостоять обстоятельствам, препятствующим национальному развитию, и непреклонную решимость защищать права и завоевания народов региона.

Премьер-министр Бэрд указал, что, хотя международная обстановка не благоприятствует странам Карибского региона, в их силах стремиться изменить эти условия или надлежащим образом приспособиться к ним.

Президент Сэмюел Хайндс заявил, что «мы предали бы основателей КАРИКОМ, если бы не развивали их взгляды в свете нашего опыта». Он выразил мнение, что «рост и развитие являются более медленным процессом, сопряженным с большими усилиями, упорством и поисками истины, чем мы предполагали, когда велась борьба за независимость. Экономический рост и развитие в период после обретения независимости требуют единения нашего народа в рамках общественного договора, существенным образом отличного от тех рамок, которые существовали в колониальном обществе».

Г-н Хьюберт Ингрэхэм заявил, что одной из важнейших задач остается эффективное использование наших навыков ведения переговоров для обеспечения максимальных потенциальных выгод для региона в результате использования возможностей и решения задач, встающих в результате подписания Североамериканского соглашения о свободной торговле (НАФТА), Американского соглашения о зоне свободной торговли (ФТАА), Инициативы стран Карибского бассейна (ИСКБ) и сформировавшихся после подписания Ломейской конвенции взаимоотношений с Европой.

Он также указал, что с учетом характера и динамики тенденций и событий в области международной торговли было бы целесообразно, чтобы реакция КАРИКОМ определялась пониманием неотложного характера соответствующих мер и чувством реализма. Он объявил о выплате в полном объеме начисленного взноса Багамских Островов в бюджет регионального переговорного механизма (РПМ).

Д-р Кенни Энтони указал, что «новый стиль управления в странах КАРИКОМ требует того, чтобы мы принимали осуществимые решения, вели дискуссии и переговоры по существующим различным мнениям, с тем чтобы окончательное соглашение представляло собой не результат искусственных внешних уступок, а подлинное разрешение противоречий, которое в конечном счете приводит к решениям, воплощающим наши чаяния и мечты».

Все ораторы уделили внимание бедствию на Монтсеррате и призвали страны региона принять соответствующие меры.

## **Положение в Монтсеррате**

Главы правительств с глубокой скорбью восприняли сообщение о значительном усилении вулканической активности на Монтсеррате. Они выразили свои соболезнования правительству и народу этого братского государства-члена в связи с трагической гибелью людей и значительным материальным ущербом, вызванными продолжающимся извержением вулкана в Суфриер-Хиллс. Осознавая, что это сильнейшее и беспощадное стихийное бедствие ставит под угрозу экономическое выживание Монтсеррата и благополучие его населения, главы правительств обязались выделить в рамках имеющихся в их распоряжении ресурсов гуманитарную, экономическую, техническую, дипломатическую и другую помощь для поддержки экономической и социальной жизни в Монтсеррате, включая мобилизацию внешней помощи, с привлечением региональных и международных институтов и стран-доноров.

Они поручили Карибскому агентству по чрезвычайным операциям в случае стихийных бедствий (КДЕРА) координировать помощь, которая будет предоставлена государствами-членами Монтсеррату.

Правительство Монтсеррата выразило свою глубокую признательность за поддержку, предоставленную государствами — членами КАРИКОМ в связи с ситуацией на Монтсеррате.

### **Подписание протоколов о поправках к Договору, подписанному в Чагуарамасе**

Во время церемонии открытия премьер-министры Антигуа и Барбуды, Барбадоса, Белиза, Доминики, Гренады, президент Гайаны, премьер-министр Ямайки, Сент-Китса и Невиса, Сент-Винсента и Гренадин и Тринидада и Тобаго подписали Протокол II о правах учреждения, предоставления услуг и движения капитала.

Президент Суринама поставил свою подпись с тем пониманием, что она вступит в силу с даты, о которой уведомит Суринам.

Премьер-министр Багамских Островов подписал Протокол I о поправках к Договору, подписанному в Чагуарамасе, который предусматривает структурную перестройку органов и институтов Сообщества и новое определение их

функциональных взаимосвязей в целях активизации участия народов стран региона, и в частности социальных партнеров, в интеграционных процессах.

### **Стратегии в области образования и развития людских ресурсов, нацеленные на формирование творческой и продуктивной рабочей силы**

Главы правительств заявили о своей приверженности делу осуществления конкретных мер, определенных в документах *Towards Creative and Productive Citizens for the Twenty-First Century* и *Human Resource Development and Science and Technology within the Context of the Single Market and Economy*, которые были одобрены в ходе специальной сессии восемнадцатого совещания Конференции, на которой был рассмотрен документ *Education and Human Resource Development: Strategies for Building a Creative and Productive Workforce*.

Они приняли решение в отношении ряда мер, подлежащих осуществлению в приоритетном порядке, включая достижение 15-процентной квоты поступления в учебные заведения второй ступени выпускников учебных заведений третьей ступени к 2005 году и достижение всеобщего высококачественного среднего образования к этому же времени.

Главы правительств признали, что знания становятся центральным фактором обеспечения конкурентоспособности. Они подчеркнули важное значение обучения на протяжении всей жизни и непрерывного образования, а также необходимость развивать науку и технику и применять ее достижение в деятельности по производству товаров и услуг. Они также приняли решение обеспечить активное участие частного сектора в разработке политики, планировании, осуществлении и финансировании программ РЛР.

Главы правительств вновь подчеркнули, что образованию и подготовке кадров необходимо придавать важное значение и что они должны вести к формированию творческой и гибкой личности и способствовать подготовке квалифицированных кадров для ключевых секторов экономики — промышленности, сельского хозяйства и сферы услуг, в частности туризма.

Они решили создать национальные механизмы для контроля за осуществлением национальных программ и учредить техническую группу высокого

уровня на региональном уровне для наблюдения за достижением целей и оценки результативности этих программ.

### **Кандидатуры**

Главы правительств одобрили кандидатуру сэра Джорджа Аллейна, Барбадос, в качестве кандидата КАРИКОМ на должность Генерального директора Всемирной организации здравоохранения и решили, что все государства КАРИКОМ будут использовать любую возможность для продвижения этой кандидатуры. Они также одобрили кандидатуру Ямайки для избрания на одно из двух мест непостоянных членов Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, выделяемых группе государств Латинской Америки и Карибского бассейна на период 2000-2001 годов. Выборы страны, которая займет это место, состоятся на пятьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций в 1999 году.

Главы правительств также одобрили предложение Карибской группы в ЮНЕСКО принять предложение государств — членов ЮНЕСКО о выделении странам Карибского бассейна четырех постоянных мест в Исполнительном совете ЮНЕСКО.

Главы правительств также одобрили другие кандидатуры, рекомендованные двадцать третьим совещанием Руководящего комитета министров иностранных дел.

### **Британские Виргинские острова**

Главы правительств с удовлетворением отметили сохраняющийся у правительства Британских Виргинских островов интерес к обретению статуса полного члена Карибского сообщества. Они отметили, что после посещения Британских Виргинских островов соответствующей группой был подготовлен проект меморандума о договоренности, где излагаются возможные условия, при которых будет предоставлен статус члена. Правительство Британских Виргинских островов приступает к широким внутренним консультациям по проекту меморандума на предмет завершения этого процесса в возможно кратчайшие сроки. Тем временем Британские Виргинские острова будут и

впредь участвовать в деятельности Карибского сообщества на правах ассоциированного члена.

претензий и признает границы Белиза, установленные Пограничным договором 1859 года.

## **Гаити**

Главы правительств выразили свое удовлетворение в связи с тем, что президент Гаити Его Превосходительство г-н Рене Преваль принял их приглашение об участии в восемнадцатом совещании. Что касается заявления Гаити о вступлении в члены Сообщества, то главы правительств в соответствии со статьей 29 согласились принять Гаити в члены Сообщества. В соответствии со статьей 29(2) главы правительств учредили рабочую группу для определения условий присоединения Гаити. Тем временем Гаити было предложено принять участие в работе органов и институтов сообщества.

Главы правительств также с удовлетворением приняли к сведению текущее сотрудничество с Гаити, включая официальную передачу президенту Превалю на восемнадцатом совещании 30 000 учебников, которые будут использованы в рамках ведущейся в Гаити кампании ликвидации неграмотности.

Главы правительств приветствовали принятое после консультаций с Гаити решение Канады продлить присутствие Канады в Гаити до декабря 1997 года.

## **Белиз-Гватемала**

Главы правительств приняли к сведению доклад премьер-министра Белиза о сохраняющихся территориальных претензиях Гватемалы к Белизу, которые были вновь изложены Гватемалой в ходе обсуждений, состоявшихся в феврале 1997 года в Майами, США, а также ответ Белиза Гватемале, в котором говорится, что выступление с территориальными претензиями носит реакционный характер. Они призвали правительство Гватемалы пересмотреть свою позицию с учетом постоянно выражаемой международным сообществом обеспокоенности в связи с сохранением ее территориальных претензий к Белизу. Они также призвали правительства Белиза и Гватемалы продолжить свой диалог в целях нахождения скорейшего решения проблемы, при котором Гватемала откажется от своих территориальных

## **Гайана-Венесуэла**

Главы правительств отметили, что отношения между Гайаной и Венесуэлой являются дружественными и продолжают улучшаться на основе диалога и взаимопонимания, хотя определенные проблемы в этих отношениях сохраняются.

Они выразили свое удовлетворение в связи с решением, согласно которому рассмотрение спора должно и впредь производиться под эгидой Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, и в этой связи они приветствовали добрые услуги, предоставленные в этом процессе сэром Алистером Макинтайером.

Они вновь подтвердили свою полную поддержку суверенитета и территориальной целостности Гайаны и еще раз выразили надежду на мирное урегулирование гайано-венесуэльского спора.

## **Ассоциация карибских государств**

Главы правительств отметили важные события, происшедшие в Ассоциации карибских государств (АКГ) за период после ее семнадцатого совещания, включая созыв второго очередного Совещания Совета министров АКГ, на котором Гренада стала председательствующей страной, а также совещания специальных комитетов АКГ. Главы правительств подчеркнули необходимость того, чтобы государства — члены КАРИКОМ продолжали участвовать в укреплении АКГ для обеспечения достижения стоящих перед нею целей.

## **КАРИКОМ — Центральная Америка**

Главы правительств отметили механизмы, созданные в ходе третьего Совещания Конференции министров стран КАРИКОМ — Центральной Америки, которое было проведено в Коста-Рике в ноябре 1996 года в целях обеспечения более тесного сотрудничества и интеграции между этими двумя регионами. Они выразили удовлетворение в связи с согласием Центральной Америки предпринять шаги по установлению режима свободной торговли с КАРИКОМ и готовы к продолжению процесса диалога и конвергенции на следующей Конференции министров стран КАРИКОМ — Центральной

Америки, которая должна состояться в Гайане в третьем квартале 1997 года.

## **Отношения между КАРИКОМ и Канадой**

Главы правительств выразили удовлетворение в связи с результатами восьмого Совещания Объединенного торгово-экономического комитета Канады — КАРИКОМ (ОТЭК) и подтвердили свою убежденность в том, что особые связи между КАРИКОМ и Канадой будут сохраняться к их взаимной выгоде. Они приветствовали происходящий в настоящее время консультативный процесс, в рамках которого Суринам совместно с Канадой прорабатывает вопрос о присоединении Суринама к существующим соглашениям, заключенным между КАРИКОМ и Канадой. Они также приветствовали предложение Канады о проведении пятой Встречи на высшем уровне КАРИКОМ — Канада весной 1998 года.

## **Отношения между КАРИКОМ и Японией**

Главы правительств выразили удовлетворение в связи с укреплением отношений между КАРИКОМ и Японией и с нетерпением ожидают проведения в последнем квартале 1997 года пятой Встречи КАРИКОМ и Японии. Они выразили признательность правительству Барбадоса за согласие организовать у себя эту встречу.

## **Отношения между КАРИКОМ и США**

Главы правительств подтвердили свое удовлетворение результатами Встречи глав карибских государств и США, состоявшейся на Барбадосе 10 мая 1997 года, а также в связи с принятым на ней документом «Бриджтаунское сотрудничество в интересах процветания и безопасности». Они приветствовали договоренности в отношении ежегодных консультаций между министрами иностранных дел карибских государств и Государственным секретарем Соединенных Штатов Америки и признали необходимость безотлагательной и активной последующей



деятельности по воплощению в жизнь решений, принятых на Встрече глав карибских государств и США. Они также выразили удовлетворение в связи со своевременным уделением Администрацией Соединенных Штатов внимания этому процессу и подтвердили свое обязательство содействовать мерам, направленным на поощрение расширения торговли и касающимся других областей, которые имеют для региона исключительно важное значение. Однако они выразили свою озабоченность в связи с тем, что по некоторым особо значимым аспектам достигнутых договоренностей последующая деятельность не отвечает ожиданиям.

### **Встреча глав американских государств**

Главы правительств отметили возросшие темпы подготовки к следующей Встрече глав американских государств, которая должна состояться в Сантьяго, Чили, 18-19 апреля 1998 года. Они признали насущную необходимость безотлагательного начала в регионе подготовки к эффективному участию в вышеупомянутой Встрече. Они выразили свое мнение о том, что предложенная повестка дня, принятая министрами иностранных дел стран Западного полушария 1 июня 1997 года, отражает широкие интересы всех участвующих государств, и подтвердили свою приверженность процессу, начатому в Западном полушарии на Встрече на высшем уровне, состоявшейся в Майами в декабре 1994 года. В отношении процесса создания зоны свободной торговли в Северной и Южной Америке главам правительств была предложена рекомендация министров торговли стран Западного полушария относительно начала проведения переговоров в рамках второй Встречи на высшем уровне. В этой связи они приняли к сведению график мероприятий по подготовке к четвертому Совещанию министров торговли стран Западного полушария, которое должно состояться в Коста-Рике в феврале 1998 года. Они поручили вновь созданному Механизму региональных переговоров обеспечить эффективную подготовку и участие региона в четвертом Совещании министров торговли и во второй Встрече глав американских государств. Главы правительств приветствовали усилия правительств Чили и Коста-Рики, направленные на сохранение открытого подготовительного процесса и на привлечение к нему всех государств Западного полушария. Они обязались сотрудничать с этими двумя принимающими правительствами.

Главы правительств выразили удовлетворение в связи с утверждением доклада Рабочей группы по проблемам малых государств и подтвердили свое твердое намерение обеспечивать всесторонний учет интересов этих государств в ходе подготовки и при создании ЗСТА. Главы правительств признали сохраняющееся значение Рабочей группы по проблемам малых государств для уточнения и защиты их интересов в рамках ЗСТА.

### **Отношения между карибскими государствами и ЕС**

Главы правительств произвели обмен мнениями с профессором Жоао де Деус Пинеиру, Комиссаром Европейского союза по вопросам развития. В обсуждениях приняли участие президенты Доминиканской Республики и Гаити, а также министр промышленности и торговли Зимбабве, присутствовавший в качестве Специального представителя президента Зимбабве Мугабе, чья страна в настоящее время является Председателем Совета Группы государств Африки, Карибского бассейна и Тихого океана (АКТ). В качестве наблюдателя совместно с Группой КАРИФОРУМ присутствовал министр торговли Кубы.

Главы правительств изложили общую философию и конкретные взгляды государств Карибского бассейна касательно подхода в отношении последующей конвенции к Ломейской конвенции IV, а также ее различных элементов. Комиссар Пинеиру приветствовал намерение государств АКТ обсудить новую конвенцию единой группой. Профессор Пинеиру изложил свое видение конвенции и охарактеризовал происходящий в ЕС процесс в целях формирования определенной позиции. Особое внимание он уделил изменившимся международным условиям, в которых будет обсуждаться новая конвенция, и подчеркнул свою убежденность в том, что концепция собственности будет одним из основных компонентов любой последующей договоренности. Комиссар одобрил и в значительной степени поддержал мнения, выраженные главами правительств стран КАРИФОРУМ.

Зимбабвийский министр подчеркнул важность солидарности государств АКТ и их последовательных усилий в целях сохранения согласованности в условиях, когда предпринимаются попытки ликвидировать Группу. Он напомнил, что

Ломейская конвенция была заключена на основе солидарности, и выразил уверенность в том, что если эта основа будет сохранена, то договоренность, являющаяся последующей по отношению к Ломейской конвенции IV, будет такой же удовлетворительной, как и предыдущие конвенции. Министр отметил впечатляющую историю интеграции КАРИКОМ и указал, что накопленная во время его поездки информация и извлеченные уроки будут переданы в африканский регион президенту Мугабе, чья страна в настоящее время является Председателем ОАЕ и Группы государств АКТ.

### **Механизм региональных переговоров**

Главы правительств получили первый текущий доклад о деятельности Механизма региональных переговоров, созданного для координации проводимых странами региона внешних переговоров. Основное внимание уделяется таким областям, как ЗСТА, отношения между Группой государств Африки, Карибского бассейна и Тихого океана (АКТ) и Европейским союзом в период после Ломейской конвенции IV; не имеющие экономического характера инициативы Встречи на высшем уровне в Майами, включая вторую Встречу, и переговоры в рамках Всемирной торговой организации. Механизм региональных переговоров, который был учрежден и начал действовать в апреле 1997 года, имеет главного представителя на переговорах сэра Шридата Рамфала. Главы правительств одобрили усилия, прилагаемые в целях консолидации, укомплектования кадрами и решения прочих проблем материально-технического характера Механизма региональных переговоров. Касаясь финансовых потребностей в первый год функционирования Механизма региональных переговоров, главы правительств договорились выполнять свои обязательства и с благодарностью отметили поддержку, которую намерены оказывать Карибский банк развития и Секретариат Содружества и которую обещал предоставлять Межамериканский банк развития (МБР). Главы правительств также с удовлетворением восприняли предложение правительства Барбадоса предоставить помещения и соответствующие средства для небольшой Технической группы, которая будет оказывать поддержку деятельности Механизма региональных переговоров.

Главы правительств также поддержали документ, озаглавленный *Approaches to the Development of a Strategy and Positions for the Caribbean* («Подходы в отношении разработки стратегии и позиций для Карибского бассейна»), в качестве основы для проведения консультаций в регионе КАРИФОРУМ для разработки региональной стратегии ведения переговоров.

Они пришли к соглашению относительно процесса консультаций для определения Региональной стратегии ведения переговоров, начиная с Совместного совещания четырех рабочих групп по ведению переговоров в конце июля 1997 года. Они также договорились, что Подкомитет премьер-министров по вопросам внешних переговоров примет Региональную стратегию ведения переговоров до конца октября 1997 года.

Главы правительств отметили создание консультативных комитетов по внешним переговорам в ряде государств-членов и настоятельно призвали к созданию подобных комитетов во всем регионе. В то же время они признали трудности, с которыми сталкиваются некоторые страны, особенно входящие в Организацию Восточно-карибских государств (ОВКГ), в связи с подготовкой к серии внешних переговоров и поддержали просьбу об оказании помощи этим странам и секретариату ОВКГ.

### **Единое рыночное и экономическое пространство КАРИКОМ**

Главы правительств признали, что в связи с созданием Единого рыночного и экономического пространства КАРИКОМ к 1999 году уже приняты некоторые меры. На настоящий момент завершено подписание Протокола I, содержащего поправки к Чагуарамасскому договору о структурной перестройке органов и институтов Сообщества, и государства-члены заявили о своем намерении в предварительном порядке применять положения Протокола I до его ратификации и вступления в силу.

Подписанием 11 государствами-членами Протокола II об обеспечении прав на создание предприятий, предоставление услуг и перемещение капитала, которые образуют центральные элементы Единого рыночного и экономического пространства КАРИКОМ, была заложена основа договоренностей

об интеграции. После ратификации Протокола возникнут условия для свободного перемещения факторов производства, что предоставит гражданам государств КАРИКОМ возможность создавать предприятия для производства товаров и оказания услуг в участвующих странах.

Главы правительств поручили секретариату и Межправительственной целевой группе завершить работу над протоколами, касающимися стран, регионов и секторов, находящихся в неблагоприятном положении, а также сельскохозяйственной, промышленной и торговой политики к девятому Межсессионному совещанию, а остальные протоколы, касающиеся урегулирования споров, политики в области конкуренции и транспорта, — к девятнадцатому совещанию Конференции.

После проведения последнего Совещания Конференции в шести государствах-членах вступило в силу Соглашение КАРИКОМ по социальному обеспечению, предусматривающее передачу льгот по социальному обеспечению, которое стало еще одним соглашением, направленным на содействие функционированию Единого рыночного и экономического пространства КАРИКОМ.

Главы правительств, несущих основную ответственность за различные элементы Единого рыночного и экономического пространства КАРИКОМ, призывались к использованию своих добрых услуг для обеспечения и облегчения осуществления требуемых мер в сроки, соответствующие целевому показателю — 1999 год.

### **Программа защиты в рамках системы уголовного правосудия**

Главы правительств выразили озабоченность в связи с проблемами, связанными с осуществлением правосудия, когда свидетели или другие лица системы ликвидируются или подвергаются запугиванию. В этой связи они приняли рекомендации Группы экспертов по Программе защиты в рамках системы уголовного правосудия, которые были переданы для осуществления надлежащим органам.

### **Туризм**

Главы правительств рассмотрели ряд предложений в области воздушного транспорта, туризма, управления людскими ресурсами и капиталовложений, которые были определены министрами по туризму государств КАРИКОМ в качестве вопросов, имеющих особое значение для устойчивого развития туризма.

Что касается воздушного транспорта, то Главы правительств договорились провести в январе 1998 года совещание для лиц, занятых в сфере воздушного транспорта и туризма, в целях определения стратегии обеспечения устойчивости и развития туристического и авиационного секторов в регионе, рекомендация которого должна быть представлена девятому Межсессионному совещанию Конференции.

Главы правительств также постановили, что министры по туризму должны провести углубленное изучение вопросов, касающихся развития людских ресурсов (РЛР), на своем планируемом совещании в январе 1998 года. Участники Конференции единодушно приняли предложение Карибской туристской организации (КТО) о создании Совета по обучению и подготовке кадров в области туризма в более широком масштабе КАРИФОРУМ, который осуществлял бы наблюдение за стратегическими изменениями, необходимыми в области развития людских ресурсов в сфере туризма. Далее было признано, что одним из членом предлагаемого Совета должна стать Ассоциация Карибских высших учебных заведений (АКВУЗ).

### **Инвестиции в сфере туризма**

Главы правительств рассчитывают на своем следующем межсессионном совещании получить всеобъемлющий документ по вопросам инвестирования в секторе туризма, который будет представлен после рассмотрения министрами по вопросам туризма и финансов стран региона.

### **Форум КАРИКОМ по туризму**

Главы правительств согласились с предложением о проведении систематических совещаний министров по вопросам туризма стран КАРИКОМ для рассмотрения существующих вопросов и разработки политики в сфере туризма. Такие совещания будут проводиться в рамках Совета по торговле и экономическому развитию (СОТЭР).

### **Фонд памяти Майкла Мэнли**

Фонд КТО памяти Майкла Мэнли, контроль над которым осуществляет премьер-министр П.Дж. Паттерсон, официально был создан на восемнадцатом совещании Конференции 2 июля 1997 года. Он посвящен памяти Высокочтимого Майкла Мэнли за его вклад в развитие туризма в регионе, и с его помощью будет осуществляться обучение молодых людей Карибского бассейна, с тем чтобы они могли принять участие в развитии карибского туризма.

### **Вопрос о бананах**

Главы правительств приветствовали призыв Европейского союза, направленный против решения группы ВТО, а также поддержку в целом, оказываемую Европейским союзом сохранению режима сбыта бананов ЕС. Главы правительств обязались в полной мере участвовать в апелляционном процессе через Группу государств Африки, Карибского бассейна и Тихого океана.

Они с сожалением отметили, что меры, принятые президентом Клинтонем для решения вопроса о сбыте бананов в Европе с учетом озабоченности карибских стран, пока не принесли желаемых результатов.

### **Рис**

Главы правительств договорились направить в Брюссель Миссию на уровне министров для срочного обсуждения со старшими должностными лицами Европейского союза проблем, с которыми сталкиваются карибские экспортеры риса на европейском рынке. Вопросы, которые должны обсуждаться, касаются продолжения применения протекционистских мер против экспорта риса в Европейский союз странам Группы государств Африки, Карибского бассейна и Тихого океана через заморские страны и территории (ЗСТ) и задержки с практическим осуществлением решения об уменьшении пошлины на рис, экспортируемый непосредственно в Европейский союз государствами Африки, Карибского бассейна и Тихого океана.

### **Всемирная лиссабонская выставка: ЭКСПО-98**

Главы правительств рассмотрели вопрос об участии на совместной основе государств — членов КАРИКОМ в выставке ЭКСПО-98 по теме «Океаны», которая должна состояться в Лиссабоне 22 мая — 30 сентября 1998 года. Главы правительств призвали принять на национальном и региональном уровнях меры по содействию эффективному участию региона в выставке.

### **Проект по тропическим лесам Иокрама**

Главы правительств с удовлетворением узнали, что секретариат Содружества занимается организацией конференции доноров, которая должна состояться в конце этого года в Брюсселе, Бельгия, для мобилизации средств для Проекта по тропическим лесам Иокрама в Гайане.

Они подтвердили свою поддержку этого проекта и призвали государства-члены и международное сообщество принять в нем участие и поддержать эту инициативу.

### **Двадцать пятая годовщина Карибского сообщества**

Главы правительств в ознаменование той важной вехи, которая будет достигнута Сообществом в 1998 году, постановили, чтобы в регионе было проведено соответствующее случаю празднование двадцать пятой годовщины подписания Чагуарамасского договора мероприятиями, которые будут осуществляться в течение всего года. Государства-члены региона в 1998 году будут отмечать День КАРИКОМ.

### **Сроки и место проведения девятого межсессионного совещания Конференции**

Главы правительств постановили провести свое девятое межсессионное совещание в Гренаде в первом квартале 1998 года.

## Выражение признательности

Главы правительств выразили свою глубокую признательность правительству и народу Ямайки за превосходную организацию их Сопровождения и за предоставленную региону возможность отметить пятидесятую годовщину Монтего-Бейской конференции по вопросу о более тесной ассоциации британских колоний в Вест-Индии. Кроме того, признательность была выражена за многие услуги, оказанные их делегациям.

## Приложение II

### Восемнадцатое совещание Конференции глав правительств стран — членов Карибского сообщества, состоявшееся в Монтего-Бей, Ямайка, 29 июня — 4 июля 1997 года

#### Монтего-Бейская декларация

##### Подготовка стран Карибского бассейна к вступлению в XXI век

Мы, главы правительств стран — членов Карибского сообщества, собравшиеся на восемнадцатое совещание нашей Конференции в Монтего-Бей, Ямайка, 4 июля 1997 года,

напоминая об историческом собрании 50 лет назад в этом городе, когда предыдущие поколения лидеров вест-индийских стран стремились подготовить их страны для нового мира, формировавшегося тогда после второй мировой войны и открывавшего перспективы для деколонизации и свободы для всех народов;

заявляя, что идея единства, создавшая условия для федерального устройства, КАСТ и КАРИКОМ, по-прежнему является основой и стимулом нашей цели, заключающейся в углублении процесса интеграции;

сознавая, что основополагающие изменения в глобальном сообществе, происшедшие после Конференции в Монтего-Бей в 1947 году, придали необходимости единства более насущный, чем когда-либо, характер, и что для дальнейшего обеспечения нашего выживания как свободного народа мы должны действовать сообща, используя возможности и преодолевая проблемы;

признавая, что ускорение процесса глобализации требует расширения координации и сотрудничества между малыми государствами в целях защиты наших интересов и сохранения нашей независимости;

признавая также, что наше региональное общество в настоящее время сталкивается с серьезными угрозами, включая незаконный оборот наркотических средств и связанную с ним деятельность, а также более частые и сильные стихийные бедствия;

будучи обеспокоены отсутствием надлежащих мер со стороны многосторонних финансовых учреждений, направленных на уменьшение бремени задолженности, обслуживание которой тормозит социально-экономическое развитие некоторых наших государств-членов;

подтверждая важную роль культуры в усилиях, направленных на национальное и региональное развитие, в деле объединения наших стран и укрепления нашей самобытности как народа Карибского сообщества;

будучи убеждены в том, что расширение возможностей всех народов наших стран имеет первостепенное значение для обеспечения прогресса в наших обществах и достижения наших региональных целей;

сознавая, что такое расширение возможностей требует уделения

первоочередного внимания развитию людских ресурсов и созданию людского потенциала во всем нашем регионе;

отмечая, что на протяжении последних пятидесяти лет процесс интеграции в нашем регионе углубился и что были созданы такие учреждения, как Ассамблея парламентариев стран Карибского сообщества, что позволило активизировать диалог и сотрудничество между нашими государствами на многих уровнях;

берем на себя настоящее основополагающее и твердое обязательство перед народами наших соответствующих стран и нашим регионом в целом.

### Принципы

1. Мы вновь заявляем о своей приверженности принципам, лежащим в основе подписанного в июле 1973 года Чагуарамасского договора о создании Карибского сообщества и касающимся консолидации и укрепления связей, исторически связывавших наши народы; общей решимости реализовать надежды и чаяния наших народов, связанные с обеспечением полной занятости, повышением уровня жизни и улучшением условий работы. Мы вновь заявляет о том, что скорейшее достижение этих целей может быть достигнуто благодаря оптимальному использованию существующих людских и природных ресурсов региона.
2. Мы решаем укреплять и углублять наше региональное интеграционное движение и берем на себя обязательство принимать решения, которые мы можем соблюдать и выполнять, а также создавать структуры национальных и региональных консультаций, которые расширят сферу охвата процесса принятия решений, с тем чтобы в нем принимали участие самые широкие слои населения наших обществ.
3. Мы подтверждаем нашу приверженность демократическим принципам, на которых основываются наши общества; мы заявляем о нашем неукоснительном уважении прав и обязанностей наших граждан, и мы вновь подтверждаем принципы, провозглашенные в подписанной в феврале 1997 года Хартии гражданского общества, в которой мы

обязались создать условия для подлинного участия населения в политической жизни в Карибском сообществе.

4. Мы вновь подтверждаем целостность нашей судебной системы и обязуемся обеспечивать ее независимость, должным образом соблюдая и применяя конституционные принципы, которые ее регулируют.

### Развитие людских ресурсов

5. Мы будем вести постоянную работу по укреплению потенциала всего нашего населения с помощью усовершенствованных, современных и актуальных программ в области образования и подготовки кадров на всех уровнях и для всех возрастных групп. Особое место в этих программах будет отведено лицам с физическими недостатками и другим лицам, находящимся в неблагоприятном положении.
6. Мы сконцентрируем наше внимание на программах, которые дадут нашему населению возможность эффективно функционировать в условиях формирующейся экономики, основанной на знаниях. В их число будут входить программы, в которых делается акцент на привитии, применении и распространении знаний.
7. Наши правительства полны решимости обеспечить, чтобы важность науки и техники и достижений в области связи стали универсальными факторами, которые должны эффективно и надлежащим образом использоваться в интересах наших народов.
8. Наши правительства будут делать с помощью систем образования, которые должны быть направлены на достижение отличных показателей, акцент на важном значении:
  - воспитания такого кариба нового типа, который, среди прочих качеств, был бы способен улучшать и сохранять физическое, психическое, социальное и духовное благополучие;
  - содействия максимальному развитию потенциала каждого, независимо от пола;
  - развития культуры предпринимательства;

- рационального использования окружающей среды и ее охраны;
  - научных исследований и разработок как образа жизни и средства совершенствования производственной базы;
  - повышения конкурентоспособности основных секторов нашей экономики.
9. Мы желаем мобилизовать для улучшения положения наших обществ созидательные таланты всех наших людей, где бы они ни жили в мире и чем бы они ни занимались, и создать для них условия, способствующие их участию в деле обеспечения прогресса в нашем регионе.
  10. В соответствии с Декларацией Грэнд-Энсе 1989 года мы по-прежнему признаем непреходящую важность Вест-индского университета (ВИУ) как регионального учреждения, служащего делу обеспечения нашего развития. Мы также признаем вклад высших учебных заведений наших государств-членов.
  11. Мы обязуемся выполнять конкретные меры, указанные в документе «Towards Creative and Productive Citizens for the Twenty-first Century», утвержденном специальной сессией Конференции по теме «Образование и развитие людских ресурсов: стратегии для создания творческой и производительной рабочей силы», состоявшейся во время восемнадцатого совещания нашей Конференции.
- Региональное единство и глобальная ориентация**
12. Мы привержены делу ликвидации безработицы и уменьшению и конечному искоренению нищеты в нашем регионе. В этой связи региональный интеграционный процесс должен рассматриваться как коллективный инструмент для расширения и использования возможностей для обеспечения более полной и производительной жизни наших народов.
  13. Мы признаем важное значение диалога с нашими общественными партнерами и тот вклад, который они могут внести в дело активизации процесса развития в наших отдельных странах и в регионе в целом.
  14. С тем чтобы сделать региональное единство более эффективным инструментом для развития и налаживания выгодных отношений с другими странами и группами стран, мы договариваемся о том, что наши государства, которые являются членами Карибского общего рынка, должны ускорить завершение процессов создания единого рыночного и экономического пространства, самыми важными компонентами которых будут свободное движение факторов производства и согласование денежно-кредитной политики. Мы обязуемся принять необходимые меры для создания основных элементов единого рыночного и экономического пространства к 1999 году.
  15. Что касается большинства областей, связанных с единым рыночным и экономическим пространством, то о значительном прогрессе свидетельствует заключение Протокола II, дополняющего Чагуарамасский договор и содержащего положения о правах учреждения, предоставлении услуг и движении капитала, а также предшествующие соглашения о свободном передвижении специалистов.
  16. Мы также полны решимости расширять наш интеграционный процесс и подключать к нему другие страны — члены КАРИФОРУМА по мере укрепления наших связей со странами-партнерами по Ассоциации карибских государств.
  17. В то же время мы будем по-прежнему стремиться развивать взаимовыгодную торговлю, туризм и другое сотрудничество в области развития со странами Латинской Америки.
  18. Мы по-прежнему придаем важное значение нашим давним связям с Канадой и Соединенными Штатами Америки (США) и подчеркиваем нашу приверженность сотрудничеству в интересах процветания и безопасности между странами Карибского бассейна и США, а также механизму Объединенного торгово-экономического комитета Канады — КАРИКОМ.
  19. Мы привержены делу расширения наших торговых и экономических связей с нашими традиционными партнерами в Европе в рамках

переговоров в отношении механизмов в период после четвертой Ломейской конференции между Европейским союзом и группой стран АКТ на справедливой, цивилизованной и эффективной основе и мы обязуемся делать это, укрепляя солидарность с другими странами АКТ.

20. Кроме того, мы стремимся к активизации торговли, экономических инвестиций и других форм сотрудничества со странами Азии и Африки.
21. В условиях складывающейся глобальной экономики мы полны решимости объединить наши усилия по стратегическому планированию и ориентации наших стран в целях извлечения максимальной выгоды из рыночных ниш, других глобальных возможностей и источников капитала.
22. Соответственно, наши правительства полностью привержены открытой системе многосторонней торговли. В этой связи мы должны предпринять решительные усилия, направленные на повышение на международном уровне конкурентоспособности нашей экономики, укрепление наших традиционных секторов сельского хозяйства и добывающей промышленности там, где они существуют, с уделением особого внимания сектору обслуживания и повышению нашей конкурентоспособности, уже существующей в таких секторах обслуживания, как туризм, индустрия развлечений, оффшорное финансирование и обработка информации.
23. С учетом вышеизложенного мы будем вести постоянную работу по обеспечению признания нашей экономики как небольшой, хрупкой и уязвимой и будем сотрудничать с другими партнерами, находящимися в аналогичной ситуации, в целях обеспечения того, чтобы в наших экономических отношениях к нам проявлялся особый подход, предусматривающий исключения, переходные периоды, льготы и другие справедливые и разумные процедуры.

### **Карибская культурная самобытность**

24. Коллективно и индивидуально мы обязуемся способствовать дальнейшему развитию

культурной идентификации нашего карибского чувства общности, культурной самобытности и подходов и более эффективных форм интеллектуального самообогащения.

25. Мы признаем, что спорт способствовал международному уважению наших стран и повышению у наших людей чувства собственного достоинства и самоуважения. Мы будем и впредь поощрять достижения наивысших результатов в спорте не только для расширения возможностей достижения успеха отдельными людьми, но и для дальнейшего укрепления статуса нашего региона в глобальном обществе, а также повышения у наших людей чувства собственного достоинства и гордости.



26. Мы далее признаем, что наше чувство самобытности как семьи КАРИКОМ значительно укреплялось и будет укрепляться за счет прочных связей, сложившихся благодаря нашему Вест-Индскому университету, и мы выражаем нашу твердую поддержку делу его дальнейшего развития для преодоления различных проблем нового тысячелетия.

### **Декларация**

Мы, главы правительств стран — членов Карибского сообщества, заявляем о том, что мы верим в созидательный потенциал народов нашего региона, в их способность приспосабливаться к меняющимся обстоятельствам, в их изобретательность и силу духа.

Мы убеждены в том, что, так же, как наши люди самостоятельно преодолели в двадцатом столетии крайнюю нищету и улучшили свое социально-экономическое положение, так же, как они избавились от подневольного состояния и создали демократическое управление в свободных обществах, так же, как они решали свои проблемы на протяжении последних 50 лет, они найдут в себе силы и созидательность для того, чтобы преуспевать на протяжении следующих 50 и более лет.

С верой в это мы встречаем двадцать первое столетие с полной надеждой на то, что, несмотря на все превратности, Карибское сообщество будет процветать и преуспевать.

---